

## dotyczące hospitalizacji w Szpitalu Medicover dla Pacjenta posiadającego stosowne uprawnienia

W dniu  -  -  roku

w Warszawie, pomiędzy Panią/Panem

zamieszkałą/zamieszkałym w

posiadającą/posiadającym nr PESEL

posługującą/posługujący się paszportem o numerze

zwaną/zwanym dalej **Pacjentem**

a

**Medicover Sp. z o.o.** z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. St. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000021314, NIP 5251577627, REGON 012396508, reprezentowaną przez:

zwaną w dalszej części Umowy **Szpitałem**

została zawarta Umowa następującej treści:

### § 1

Przedmiotem Porozumienia jest udzielenie świadczeń w ramach hospitalizacji w Wielospecjalistycznym Szpitalu Medicover przy Alei Rzeczpospolitej 5 w Warszawie (dalej „Szpital Medicover”), określonych w Załączniku do Porozumienia (Zamówienie na Usługi Szpitalne), których celem jest diagnoza i leczenie Pacjenta (dalej „Hospitalizacja”).

## on hospitalisation in the Medicover Hospital for a duly entitled Patient

On  -  -

in Warsaw, Mr./Mrs

residing in

using Personal Identification Number (PESEL)

holder of passport

hereinafter referred to as **Patient**

and

**Medicover Sp. z o.o.**, with its registered office in Warsaw, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, entered into the register of entrepreneurs in the National Court Register kept by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 12th Business Department of the National Court Register, under number KRS 0000021314, Tax Identification Number (NIP): 5251577627, Statistical Identification Number (REGON): 012396508, represented by:

hereinafter referred to as the **Hospital**,

concluded the Agreement reading as follows:

### § 1

The subject matter of the Agreement is the provision of services during scheduled hospitalisation in the Multi-Speciality Medicover Hospital, Aleja Rzeczpospolitej 5 in Warsaw (hereinafter “Medicover Hospital”, described in Appendix to the Agreement (“Order for Hospital Services”) aimed at the diagnosis and treatment of the Patient (hereinafter: “Hospitalisation”).

### § 2

1. Pacjent zobowiązuje się do zapłaty należności za wszystkie świadczenia medyczne i niemedyczne udzielone Pacjentowi podczas pobytu w Szpitalu Medicover w związku z Hospitalizacją, nieobjęte zakresem świadczeń określonych w odrębnych umowach zawartych przez Pacjenta lub na rzecz Pacjenta z Medicover sp. z o.o. albo Medicover Forsakrings AB (publ.).
2. Jeżeli uprawnienia dotyczące Hospitalizacji określone w odrębnych umowach zawartych przez Pacjenta lub na rzecz Pacjenta z Medicover sp. z o.o. albo Medicover Forsakrings AB (publ.) wygasły, Pacjent zobowiązuje się do zapłaty wartości usług wymienionych w Załączniku do Porozumienia (Zamówieniu na Usługi Szpitalne) zgodnie z cennikiem Szpitala obowiązującym w dniu wykonania usługi.
3. Jeżeli przed datą planowanej Hospitalizacji zaistnieją okoliczności zmieniające zakres planowanej Hospitalizacji na taki, który wykracza poza zakres świadczeń określonych w odrębnych umowach zawartych przez Pacjenta lub na rzecz Pacjenta z Medicover sp. z o.o. albo Medicover Forsakrings AB (publ.), Szpital zobowiązuje się poinformować o takiej zmianie Pacjenta, przedstawiając mu nowy zakres świadczeń w ramach Hospitalizacji (nowe brzmienie Załącznika Zamówienie na Usługi Szpitalne). W przypadku gdy Pacjent nie zaakceptuje nowego brzmienia Zamówienia na Usługi Szpitalne i nie uiszczy zaliczki w wysokości wartości określonej w nowym Zamówieniu na Usługi Szpitalne najpóźniej na 8 dni przed planowaną datą Hospitalizacji, Szpital będzie uprawniony do odstąpienia od Porozumienia.
4. Zapłata należności za udzielone świadczenia wymienione w ustępach powyżej, z wyłączeniem ust. 3, następuje po zakończeniu Hospitalizacji, najpóźniej w dniu wypisu Pacjenta ze Szpitala Medicover, na podstawie faktury rozliczającej wszystkie udzielone świadczenia. Formą rozliczenia jest płatność gotówką lub kartą kredytową.

### § 3

W przypadku wystąpienia okoliczności uniemożliwiających Szpitalowi udzielenie świadczeń (zmiana stanu zdrowia), kierując się wyłącznie dobrem Pacjenta, Szpital zastrzega sobie prawo do przekazania Pacjenta do innych podmiotów leczniczych udzielających świadczeń we właściwym zakresie. Szpital rozliczy udzielone do czasu przekazania do innego podmiotu leczniczego usługi i pobierze za nie wynagrodzenie, zgodnie z § 2 ust. 4 Porozumienia.

### § 4

1. W przypadku, kiedy wywiązanie się z postanowień Porozumienia przez Szpital nie jest możliwe z przyczyn niezależnych od Szpitala lub z powodu siły wyższej, Pacjent powinien zostać powiadomiony z wyprzedzeniem bez zbędnej zwłoki. W takim przypadku Strony powinny uzgodnić nowy termin wykonania usług przez Szpital.
2. Za szkody wyrządzone przez Pacjenta w mieniu Szpitala, Pacjent odpowiada na zasadach ogólnych.

### § 2

1. The Patient undertakes to pay the fee for all medical and non-medical services rendered to the Patient during Medicover Hospital stay in connection with the Hospitalisation, not covered by the range of services specified in separate agreements concluded by the Patient or on behalf of the Patient with Medicover sp. z o.o. or Medicover Forsakrings AB (publ.).
2. In case the entitlements related to the Hospitalisation defined in separate agreements concluded by the Patient or on behalf of the Patient with Medicover sp. z o.o. or Medicover Forsakrings AB (publ.) expired, the Patient undertakes to pay the value of the services listed in Appendix to the Agreement (Order for Hospital Services") accordingly to the price-list of the Hospital valid on the day of service render.
3. If before the date of the scheduled Hospitalisation there are circumstances changing the scope of the scheduled Hospitalisation to one that is beyond the scope of the services specified in separate agreements entered into by the Patient or for the Patient with Medicover sp. z o.o. or Medicover Forsakrings AB (publ.), the Hospital shall notify the Patient of such change, providing him/her with a new range of services within the Hospitalisation (new wording of the Appendix Order for Hospital Services). If the Patient does not accept the new wording of the Order for Hospital Services and does not pay the advance payment in the amount specified in the new Order for Hospital Services eight (8) days before the scheduled date of Hospitalisation at the latest, the Hospital shall be entitled to withdraw from the Agreement.
4. The fee for all services listed in the provisions above shall be paid after the end of Hospitalisation, no later than on the day of discharging the Patient from the Medicover Hospital, based on the invoice settling all services provided to the Patient. The payment shall be made in cash or with a credit card.

### § 3

In case of the occurrence of circumstances preventing the Hospital from the provision of services (change of health condition), the Hospital reserves the right to transfer the Patient to other health care institutions, always thinking of the Patient's good first. The Hospital shall settle the service provided before the transfer to other health care institution and shall collect the fee for these services, in accordance with § 2 section 4 of the Agreement.

### § 4

1. The Patient shall be notified in advance without undue delay, when fulfilling the provisions hereof by the Hospital proves impossible due to reasons attributable to the Hospital but being a result of independent circumstances or force majeure. In such case, the Parties shall agree on a new date of starting the provision of services by the Hospital.
2. The Patient shall be held liable in accordance with general principles for damage made by the Patient to the Hospital's property.

### § 5

1. Niniejsze Porozumienie podlega prawu Rzeczypospolitej Polskiej i będzie interpretowane zgodnie z przepisami tego prawa. W zakresie nieuregulowanym w niniejszym Porozumieniu mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Wszelkie spory mogące wyniknąć w związku z wykonywaniem niniejszego Porozumienia Strony będą starały się rozstrzygnąć w sposób polubowny, a w przypadku braku porozumienia poddadzą spór pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego.
3. Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch wersjach językowych, polskiej i angielskiej. W przypadku jakichkolwiek sporów lub rozbieżności interpretacyjnych pomiędzy tymi wersjami, wiążąca będzie polska wersja językowa Porozumienia.
5. Porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim i angielskim, po jednym dla każdej ze stron.

Data   -

Podpis Przedstawiciela Ustawowego (czytelny)  
Statutory Representative's signature (legible)

### § 5

1. This Agreement shall be governed and construed in accordance with the law of the Republic of Poland. Matters not regulated herein shall be governed by provisions of the Civil Code.
2. The Parties shall endeavour to amicably resolve any disputes, which might arise in relation to the implementation of this Agreement. If no agreement can be reached, the Parties shall submit the dispute for resolution to a common court.
3. Any amendments to the Agreement must be made in writing, otherwise null and void.
4. The Agreement has been drawn up in two language versions: Polish and English. In the case of any disputes or interpretation differences between these versions, the Polish version shall prevail.
5. The Agreement has been drawn up in two counterparts in Polish and in English, one for each Party.

Date   -

Szpital  
Hospital